

Instructions for Use

Brugsanvisning

Käyttöohjeet

Bruksanvisning

Productinformatie

Οδηγίες Χρήσεως

Kullanım Kılavuzu

Инструкция

Instructions for Use

Gebrauchsinformation

Mode d'emploi

Istruzioni d'uso

Instrucciones de uso

Instruções de Uso

Bruksanvisning

- Gel para ataque ácido; ácido fosfórico a 37 %
- Etsgel; 37%-ig fosforsyr
- Åtsgel; 37% fosforsyre
- Etsausgeeli; 37% fosforihappo
- Etsgel; 37% fosforzuur
- Ζελέ αδροποίησης; περιέχει 37% ορθοφωσφορικό οξύ
- Asit Jel: %37 Fosforik asit
- Протравочный гель; 37%-ная фосфорная кислота

- Etching Gel; 37% phosphoric acid
- Ätsgel; 37% Phosphorsäure
- Gel de mordantage; 37% d'acide phosphorique
- Gel mordenzante; 37% acido fosforico
- Gel de grabado; Acido fosfórico al 37%

Description

Total Etch is a gel used for enamel etching and dentin conditioning in conjunction with sealing and direct composite restorations as well as adhesive cementation of lab-fabricated all-ceramic or composite restorations.

Composition

Total Etch contains phosphoric acid (37 wt.% in water), thickening agent and colour pigments.

Indication

Total Etch is applied using the enamel etch or total etch technique for the following indications:

- Composite restorations
- Adhesive cementation of inlays (composite, all-ceramic), crowns, bridges, veneers, adhesive bridges and root canal posts
- Splints
- Bonding of orthodontic attachments (e.g. brackets)
- Sealing of fissures

Contraindication

If the stipulated application technique cannot be applied.

Side effects

None known to date.

Other interactions

Glass-ionomer-based liners may be dissolved by Total Etch.

Application

Apply Total Etch on enamel and subsequently on dentin; and allow a reaction time of 15 seconds. Afterwards, thoroughly rinse off the etchant with water spray and dry the tooth surfaces with oil-free air. Avoid excessive drying of the dentin. The etched enamel surface should have a chalky white appearance. If this is not the case, repeat the etching procedure using a shorter reaction time. If the tooth surface becomes accidentally contaminated (e.g. with

CE 0123

602997/0711WE3/G

ivoclar
vivadent®
clinical

saliva), repeat the etching procedure with a reaction time of max. 10 seconds.

The reaction time on unprepared enamel (e.g. fissure sealants) is 30–60 seconds. If the enamel is selectively etched, use a reaction time of 15–30 seconds.

Refilling empty Total Etch syringes



Empty 2-gram syringes can be conveniently refilled with the contents of the Total Etch Jumbo syringe up to 15 times.

Important

Although the 2-gram syringes are equipped with a plunger safety stop, it is absolutely necessary to wear gloves, protective goggles and a face mask for safety reasons.

- Remove the screw-on cap from the 30-gram Jumbo syringe and the empty 2-gram syringe.
- Join the tips of the two syringes using a twisting, clockwise motion. Make sure that the two syringes are firmly connected. Note: Do not strip the thread.
- Refill the small syringe by slowly and steadily pulling back the plunger of the small syringe. Simultaneously exert light pressure on the plunger of the jumbo syringe using the other hand to support the refilling process.
- **Avoid overfilling the small syringe.**
- **Under no circumstances should you exceed the plunger safety stop of the small syringe due to the risk of acid burn!**
- Do not point the syringes at people during refilling.
- Do not fill etchant from the 2-gram syringe back into the Jumbo syringe.
- Disconnect the two syringes using a counter-clockwise twist.
- Replace the screw-on cap on the Jumbo syringe.
- The syringe is now ready for use. Attach an application tip onto the 2-gram syringe. Apply the etchant as described above.
- Use only the Total Etch application tips delivered with this package. The use of other application tips may have an adverse effect on the viscosity of the etchant.
- In order to ensure traceability, only the enclosed 2-gram syringes should be refilled with the contents of the Jumbo syringe delivered with the same package.

- Please indicate the LOT number on the Jumbo syringe in case of any query.

Warning



When filling the 2-gram syringe, always wear protective goggles and gloves.

Total Etch contains phosphoric acid and is corrosive. Avoid contact with the eyes, mucous membrane, and skin (goggles are recommended

for both patients and operators). After contact with the eyes, immediately rinse with copious amounts of water for at least 15 minutes and see a physician/opthalmologist. After skin contact, immediately rinse with soap and water. After contact with sensitive materials (surfaces, clothing), immediately clean with copious amounts of water.

Storage

- Do not use Total Etch after the date of expiration.
- Storage temperature: 2–28 °C (36–82 °F). Recommendation: Refrigerate large inventory at 2–8 °C (36–46 °F).
- Date of expiration: see note on syringe/packaging.

Keep out of the reach of children.

For use in dentistry only.

Date information prepared: 07/2011; Rev. 2

Manufacturer

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

This material has been developed solely for use in dentistry. Processing should be carried out strictly according to the Instructions for Use. Liability cannot be accepted for damages resulting from failure to observe the Instructions or the stipulated area of application. The user is responsible for testing the material for its suitability and use for any purpose not explicitly stated in the Instructions. Descriptions and data constitute no warranty of attributes and are not binding.

Total Etch

Deutsch

Gebrauchsinformation

Beschreibung

Total Etch ist ein Gel zur Schmelzätzung und Dentinkonditionierung im Rahmen von Versiegelungen, direkten Compositefüllungen sowie der adhäsiven Befestigung von laborgefertigten Restaurationen aus Vollkeramik oder Composite.

Zusammensetzung

Total Etch enthält Phosphorsäure (37 Gew.% in Wasser), Verdickungsmittel und Farbstoff.

Indikation

Zur Anwendung der Schmelzätz- oder Total Etch-Technik bei

- Compositefüllungen
- adhäsiver Befestigung von Inlays (Composite, Vollkeramik), Kronen, Brücken, Verblendschalen, Klebebrücken, Wurzelstiften
- Schienungen
- Befestigung von orthodontischen Halteteilen (z.B. Brackets)
- Fissurenversiegelungen

Kontraindikation

Wenn die vorgeschriebene Anwendungstechnik nicht möglich ist.

Nebenwirkungen

Bisher keine bekannt.

Wechselwirkungen

Unterfüllungsmaterialien auf Glasionomer-Basis werden durch Total Etch angeätzt.

Anwendung

Total Etch zunächst auf Schmelz, dann auf Dentin auftragen und 15 s einwirken lassen. Anschliessend Phosphorsäure gründlich mit Wasserspray abspülen und die Zahnoberflächen mit offreier Luft trockenblasen, wobei ein Austrock-

nen des Dentins zu vermeiden ist. Die geätzte Schmelzoberfläche sollte jetzt ein kreidig weisses Aussehen haben. Sollte dies nicht der Fall sein, den Ätzworgang mit verkürzter Einwirkzeit wiederholen. Bei Kontamination der Zahnoberfläche (z. B. Speichel), muss der Ätzworgang (max. 10 s) wiederholt werden. Die Einwirkzeit bei unpräpariertem Schmelz (z.B. bei Fissurenversiegelungen) beträgt 30–60 s, bei selektiver Schmelzätzung 15–30 s.

Wiederbefüllen von leeren Total Etch

Applikationsspritzen



Die leere 2g-Spritze kann sehr einfach mit der Total Etch Jumbo-Spritze bis zu 15 mal wiederbefüllt werden:

Achtung

Obwohl die Kleinspritze mit einem Sicherheits-Kolbenstopp versehen ist, sind aus Sicherheitsgründen unbedingt Handschuhe und Schutzbrille und Mundschutz zu tragen.

- Entfernen sie die Schraubkappen von der 30g-Jumbo-Spritze und der leeren 2g-Spritze.
- Verbinden sie die beiden Spritzenenden mit einer drehenden Bewegung im Uhrzeigersinn. Achten Sie auf eine feste Verbindung der beiden Spritzen.
Achtung: Gewinde nicht überdrehen!
- Befüllen Sie nun die kleine Spritze, indem Sie langsam in einer gleichmässigen Bewegung am Kolben der kleinen Spritze ziehen. Gleichzeitig kann mit der anderen Hand durch leichtes Drücken auf den Kolbenstempel der Jumbo-Spritze das Befüllen unterstützt werden.
- **Überfüllen der Kleinspritze verhindern!**
- **Auf keinen Fall den Kolbenstopp überwinden – Verätzungsgefahr!**
- Die Spritzen beim Umfüllen auf keinen Fall gegen Personen richten.
- Kein Ätzel von der Kleinspritze zurück in die Jumbo-Spritze füllen!
- Trennen Sie die beiden Spritzen durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
- Setzen Sie die Schraubkappe auf die Jumbo-Spritze wieder auf.
- Die befüllte Kleinspritze ist nun einsatzbereit. Drehen Sie eine Total Etch Applikationskanüle auf die Kleinspritze auf und applizieren Sie wie obenstehend beschrieben.

- Verwenden Sie ausschliesslich die mitgelieferten Applikationskanülen für Total Etch. Die Verwendung anderer Kanülen kann einen negativen Einfluss auf die Viskosität des Ätzgels haben.
- Um die Rückverfolgbarkeit zu gewährleisten, dürfen nur die jeweils mitgelieferten Kleinspritzen mit der dazugehörigen Jumbo-Spritze befüllt werden.
- Im Falle von Rückfragen geben Sie bitte die LOT-Nummer der Jumbo-Spritze bekannt.

Warnhinweise



Beim Befüllen der Kleinspritze unbedingt Schutzbrille und -handschuhe tragen! Total Etch enthält Phosphorsäure und ist ätzend. Augen-, Schleimhaut- und Hautkontakt vermeiden (Schutzbrille für Patient und Behandler werden empfohlen). Nach Augenkontakt sofort mit viel Wasser mindestens 15 Minuten spülen und einen Arzt/Augenarzt konsultieren. Nach Hautkontakt sofort mit Wasser und Seife waschen. Nach Kontakt mit empfindlichen Materialien (Oberflächen, Kleidung) rasch mit viel Wasser reinigen.

Lager- und Aufbewahrungshinweise

- Total Etch nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr anwenden.
- Lagertemperatur 2–28 °C.
Empfehlung: Grössere Vorräte kühl lagern (2–8 °C).
- Ablaufdatum: Siehe Hinweis auf Spritze/Verpackung.

Für Kinder unzugänglich aufbewahren!

Nur für zahnärztlichen Gebrauch!

Erstellung der Gebrauchsinformation: 07/2011; Rev. 2

Hersteller

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Das Produkt wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt und muss gemäss Gebrauchsinformation angewendet werden. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder nicht sachgemässer Anwendung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Verwender verpflichtet, das Produkt eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf Eignung und Verwendungsmöglichkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, zumal wenn diese Zwecke nicht in der Gebrauchsinformation aufgeführt sind.

Total Etch

Français

Mode d'emploi

Description

Total Etch est un gel de mordançage de l'émail et de conditionnement de la dentine à utiliser dans le cadre d'une technique de scellement des puits et sillons (sealants), de restaurations directes en composite, ainsi que de scellement adhésif des restaurations de laboratoire en céramique, en céromère ou en composite.

Composition

Total Etch contient de l'acide phosphorique (37% du poids dans l'eau), un agent épaississant et des pigments.

Indications

Mordançage de l'émail ou mordançage total ("Total Etch") dans le cadre de:

- restaurations en composite
- collage d'inlays, de couronnes, de facettes (en composite, céromère, céramique renforcée), de bridges collés, de tenons radiculaires
- contentions
- scellement d'éléments de rétention (par ex. brackets)
- scellement des puits et sillons

Contre-indications

Toute utilisation ne permettant pas le respect des indications du présent mode d'emploi.

Effets secondaires

Aucun connu à ce jour.

Interactions

Total Etch peut attaquer les fonds de cavité à base de verre ionomère.

Utilisation

Appliquer Total Etch d'abord sur l'émail, puis sur la dentine, et laisser agir 15 sec. Ensuite, rincer soigneusement l'acide

phosphorique au spray et sécher la surface de la dent avec de l'air exempt d'huile, en évitant de dessécher la dentine. La surface de l'émail doit avoir maintenant un aspect blanc crayeux. Si ce n'est pas le cas, répéter l'opération en réduisant le temps de réaction. Dans le cas où la surface de la dent est contaminée (par ex. par de la salive), renouveler le mordançage. (10 sec. max.)

Le temps d'action sur un émail non préparé (par ex. dans le cadre d'un scellement des puits et sillons) s'élève à 30–60 secondes, pour un mordançage sélectif, laisser agir 15 à 30 secondes.

Remplissage des seringues vides Total Etch



La seringue vide de 2 g peut facilement être remplie jusqu'à 15 fois à l'aide de la grande seringue (Jumbo) Total Etch.

Attention

Bien que la petite seringue soit équipée d'un arrêt de sécurité, il est absolument recommandé, pour des raisons de sécurité, de porter des gants, des lunettes de protection et un masque.

- Retirer les capuchons de la grande seringue de 30 g et de la seringue vide de 2 g.
- Raccorder les deux extrémités des seringues en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Veiller à la bonne jonction des deux bouts. Attention: ne pas forcer sur le filetage!
- Joindre les embouts des deux seringues en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. S'assurer que les deux seringues sont fermement jointes. Attention: Ne pas tourner trop fortement le filetage !
- Remplir la petite seringue en tirant lentement et régulièrement sur le piston. En même temps, exercer avec l'autre main une légère pression sur le piston de la seringue Jumbo pour aider le remplissage.
- Éviter de trop charger la petite seringue
- En aucun cas vous ne devez dépasser la butée du piston de la petite seringue – il y a un risque de brûlure à cause de l'acide !
- Ne diriger en aucun cas, pendant le remplissage, les seringues vers des personnes.
- Ne pas remettre de gel de mordançage depuis la petite seringue dans la grande.

- Séparer les deux seringues en effectuant une rotation en sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Remplacer le capuchon sur la grande seringue.
- La petite seringue pleine est prête à l'emploi. Visser une canule d'injection Total Etch sur la petite seringue et procéder comme décrit ci-dessus.
- Utiliser uniquement les canules d'injection qui sont livrées pour Total Etch. L'emploi d'autres canules peut modifier la viscosité du gel de mordançage.
- Pour garantir la traçabilité, seules les petites seringues livrées avec la seringue Jumbo correspondante doivent être reconditionnées.
- En cas de réclamation, indiquer le numéro de lot de la grande seringue.

Recommandations



Pendant le remplissage de la petite seringue, porter impérativement des lunettes et gants de protection!

Total Etch contient de l'acide phosphorique et, de ce fait, est caustique. Éviter le contact avec la peau, les muqueuses et les yeux (des lunettes de protection pour le patient et l'utilisateur sont recommandées). En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment avec de l'eau pendant au moins 15 minutes et consulter un spécialiste. En cas de contact avec la peau, rincer immédiatement avec de l'eau et du savon. Après un contact avec des matériaux fragiles (surfaces, habits), rincer abondamment à l'eau.

Conditions de conservation et de stockage

- Ne pas utiliser Total Etch au-delà de la date de péremption.
- Conserver le produit à une température comprise entre 2 et 28°C. De plus grosses quantités sont à stocker au réfrigérateur (2-8°C).
- Délai de conservation: se référer aux indications figurant sur la seringue/l'emballage.

Ne pas laisser à la portée des enfants!

Réservé à l'usage exclusif du chirurgien-dentiste!

Réalisation du présent mode d'emploi: 07/2011; Rev. 2

Fabricant

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan / Liechtenstein

Ce matériau a été développé en vue d'une utilisation dans le domaine dentaire et doit être mis en œuvre selon le mode d'emploi. Les dommages résultant du non-respect de ces prescriptions ou d'une utilisation à d'autres fins que celles indiquées dans le mode d'emploi n'engagent pas la responsabilité du fabricant. L'utilisateur est tenu de vérifier sous sa propre responsabilité l'appropriation du matériau à l'utilisation prévue et ce d'autant plus si celle-ci n'est pas citée dans le mode d'emploi.

Total Etch

Italiano

Istruzioni d'uso

Descrizione

Total Etch è un gel per la mordenzatura smaltica e il condizionamento dentinale, impiegato nella realizzazione di sigillature, restauri diretti in composito, cementazione adesiva di restauri indiretti in ceramica integrale o in composito.

Composizione

Total Etch contiene acido fosforico (37% peso in H₂O), addensanti e pigmenti.

Indicazioni

Total Etch è utilizzato nella mordenzatura dello smalto o nella tecnica Total Etch per le seguenti indicazioni:

- restauri in composito
- cementazione adesiva di inlay (in composito, in ceramica integrale), corone, veneer di ponti, ponti adesivi, perni radicalari
- fissaggi
- adesione di attacchi ortodontici (p.e. bracket)
- sigillatura delle fessure

Controindicazioni

L'utilizzo del prodotto è controindicato qualora non possano adottarsi le metodiche d'utilizzo indicate.

Effetti collaterali

Ad oggi non noti.

Interazioni

Total Etch può dissolvere i sottofondi a base vetroionomerica.

Applicazione

Applicare Total Etch dapprima su smalto poi su dentina e lasciare agire per 15 secondi. Successivamente, rimuovere l'acido ortofosforico detergendo accuratamente la parte con acqua spray. Asciugare le superfici dentali con getto d'aria priva d'olio, evitando una disidratazione eccessiva.

della dentina. Le superfici dello smalto mordanzate dovrebbero avere assunto un aspetto bianco gessoso. In caso contrario ripetere l'operazione di mordanzatura lasciando agire per un tempo inferiore. In caso di contaminazione delle superfici dentinali (p.e. con saliva), ripetere la mordanzatura lasciando agire per massimo 10 secondi. Su smalto non preparato (p.e. nella sigillatura di fessure) lasciare agire 30–60 secondi. Per una mordanzatura selettiva, lasciare agire dai 15 ai 30 secondi.

Ricarica delle siringhe Total Etch



Le siringhe Total Etch da 2 g vuote possono essere ricaricate fino ad un massimo di 15 volte con la siringa Total Etch Jumbo.

Attenzione

Sebbene le siringhe da 2 g siano dotate di bloccaggio di sicurezza dello stantuffo, per ragioni di sicurezza è obbligatorio l'uso di guanti, occhiali e mascherina.

- Svitare il cappuccio protettivo della siringa Jumbo da 30 g e della siringa vuota da 2 g.
- Congiungere le punte delle due siringhe e girare in senso orario. Assicurarsi che le due siringhe siano perfettamente unite.

Attenzione: non forzare la chiusura girando troppo.

- Unire i due estremi della siringa, ruotandoli in senso orario. Fare attenzione affinché le due siringhe siano perfettamente collegate.

Attenzione: non forzare l'avvitamento!

- Riempire la siringa piccola agendo in modo regolare sul suo pistone, tirandolo. Contemporaneamente, una leggera spinta/pressione sul pistone della siringa grande (Jumbo) con l'altra mano favorisce il riempimento.
- Evitare di caricare troppo la siringa piccola!
- Evitare assolutamente di forzare lo stop del pistone – pericolo di corrosione!
- Durante la ricarica non dirigere le siringhe verso le persone.
- Non ritrassare il gel mordanzante dalla siringa di 2 g alla siringa Jumbo.
- Separare le due siringhe girando in senso anti-orario.
- Riavvitare il cappuccio protettivo sulla siringa Jumbo
- La siringa da 2 g così riempita è pronta per l'uso.

Applicare la cannula metallica sulla siringa da 2 g e apportare Total Etch secondo le indicazioni.

- Utilizzare esclusivamente le cannule d'applicazione fornite con Total Etch. L'utilizzo di altre cannule può influire negativamente sulla viscosità del gel mordanzante.
- Per assicurare procedure standard, le siringhe da 2 g possono essere ricaricate esclusivamente con la siringa Jumbo da 30 g fornita nella stessa confezione.
- Per qualsiasi quesito, indicare sempre il numero di Lotto della siringa Jumbo.

Attenzione



Nella ricarica delle siringhe da 2 g, indossare occhiali e guanti protettivi!

Total Etch contiene acido ortofosforico ed è irritante. Evitare il contatto con occhi, mucose e

cute (si consiglia l'uso di occhiali protettivi al paziente e all'operatore). Dopo contatto accidentale con gli occhi, sciacquare abbondantemente per almeno 15 minuti con acqua e consultare un medico oculista. In caso di contatto del prodotto con la cute, sciacquare con acqua e detergere con sapone. In caso di contatto di Total Etch con materiale delicato (superfici, abiti) sciacquare immediatamente con acqua.

Conservazione

- Non utilizzare Total Etch dopo la data di scadenza.
- Temperatura di stoccaggio 2–28 °C.
Attenzione: per stoccaggi superiori si consiglia di conservare in luogo fresco (2–8 °C).
- Data di scadenza: riferirsi a quanto segnalato sulla siringa/confezione.

Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini!
Solo per uso odontoiatrico!

Realizzazione delle istruzioni d'uso: 07/2011; Rev. 2

Produttore: Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan

Questo materiale è stato sviluppato unicamente per un utilizzo in campo odontoiatrico. Il suo impiego deve avvenire esclusivamente secondo le specifiche istruzioni d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni risultanti dalla mancata osservanza delle istruzioni d'uso o da utilizzi diversi dal campo d'applicazione previsto per il prodotto. L'utilizzatore è responsabile per la sperimentazione del materiale per un impiego non esplicitamente indicato nelle Istruzioni d'uso. Le descrizioni e i dati non costituiscono alcuna garanzia degli attributi e non sono vincolanti.

Total Etch

Español

Instrucciones de uso

Descripción

Total Etch es un gel para grabado del esmalte y acondicionamiento de la dentina. Se utiliza para la técnica adhesiva de obturaciones en restauraciones directas de composites y fijaciones adhesivas de restauraciones de cerámica sin metal o composites, realizadas en el laboratorio.

Composición

Total Etch contiene ácido fosfórico (37% en peso en agua) Espesantes y colorantes.

Indicaciones

Total Etch se utiliza en la técnica de grabado de esmalte o grabado total, para las siguientes indicaciones:

- Obturaciones de composites
- Cementaciones adhesivas de inlays (de composite o cerámica sin metal), coronas, carillas, puentes adhesivos y postes.
- Ferulas
- Cementación de attaches ortodónticos (p.ej. brackets)
- Sellado de fisuras.

Contraindicaciones

El material no debe ser utilizado, cuando no sea posible la técnica de aplicación descrita.

Efectos secundarios

No se conocen hasta la fecha.

Efectos de reciprocidad

Total Etch puede disolver los materiales de obturaciones de base, de ionómero de vidrio.

Aplicación

Total Etch se aplica sobre el esmalte y a continuación sobre la dentina dejándolo actuar 15 segundos. A continuación, se lava el ácido fosfórico con agua en spray y se seca la

superficie del diente con aire libre de aceite. Evitar un resacamiento excesivo de la dentina. La superficie del esmalte grabada debe tener un aspecto blanco tizoso. En caso contrario, vuelva a repetir el procedimiento con un tiempo más corto de aplicación. En el caso de contaminación accidental de la superficie del diente grabada (p.ej. con saliva) repetir el procedimiento, manteniendo un tiempo de grabado de máximo 10 segundos.

En el caso de grabado de esmalte sin preparar (p.ej. en sellados de fisuras) el tiempo de grabado debe ser de 30 a 60 segundos. Si el esmalte está selectivamente grabado, el tiempo de reacción debe ser de 15 a 30 segundos.

Relleno de jeringas vacías de Total Etch



Las jeringas vacías de Total Etch de 2 gramos se pueden rellenar utilizando la presentación de Total Etch Jumbo hasta 15 veces.

Importante

Aunque las jeringas de 2 gramos vienen con un émbolo de seguridad, es absolutamente imprescindible llevar guantes, gafas protectoras y una mascarilla para su propia seguridad.

- Desenroscar los tapones de la jeringa Jumbo de 30 gramos así como la jeringa vacía de Total Etch de 2 gramos.
- Juntar las boquillas de las dos jeringas enroscándolas. Asegúrese que las dos estén firmemente unidas. Nota: tenga cuidado que no se estropee la rosca.
- Una los dos extremos de las jeringas con un movimiento giratorio en el sentido de las agujas del reloj, asegurándose una fuerte unión entre ambas jeringas. Atención: ¡No forzar la rosca!
- Rellene ahora la jeringa pequeña, tirando con un movimiento suave y constante del émbolo de la jeringa pequeña. Se puede ayudar el proceso de rellenado, presionando ligeramente y al mismo tiempo con la otra mano el macho del émbolo de la jeringa Jumbo.
- Evitar rellenar excesivamente la jeringa pequeña
- No superar en ningún caso el tope del émbolo – peligro de corrosión
- Durante este proceso, no apunte las jeringas hacia las personas.

- No permita que la solución retroceda de la jeringa de Total Etch de 2 gramos a la Jumbo.
- Desconectar las dos jeringas utilizando una rotación a contra-reloj.
- Colocar nuevamente el tapón de rosca de la jeringa Jumbo.
- Coloque una punta de aplicación en la jeringa de 2 gramos. Ahora ya está preparada para su utilización. Aplique la solución cómo se ha descrito anteriormente.
- Utilice exclusivamente las puntas de aplicación suministradas con este envase. El uso de otras puntas de aplicación puede ocasionar un efecto perjudicial a la viscosidad de la solución.
- Con el fin de mantener la trazabilidad de nuestros productos, sólo las jeringas de 2 gramos incluidas en este paquete, deben ser rellenas con el contenido de la presentación Jumbo suministrada en el mismo envase.
- Ante cualquier duda, por favor indique el número de LOTE de la presentación Jumbo.

Advertencia



Cuando se llena la jeringa de 2 gramos utilice siempre gafas protectoras y guantes. Total Etch contiene ácido fosfórico que es corrosivo. Evite contacto con piel, mucosas y ojos (las gafas están recomendadas para ambos: paciente y operador). En caso de contacto con los ojos, lavar inmediatamente con abundante agua durante al menos 15 minutos y consultar con un oftalmólogo. En caso de contacto con la piel aclare inmediatamente con abundante agua y jabón. En caso de contacto con materiales sensibles (superficies o ropa) aclare inmediatamente con agua.

Almacenamiento

- No utilice Total Etch una vez caducado.
- Temperatura de almacenamiento recomendada: 2° a 28° C
- Porciones mayores almacenar en frigorífico: 2° a 8° C
- Fecha de caducidad: Véase fecha en el envase

Manténgase fuera del alcance de los niños.

Solo para uso odontológico.

Fecha de preparación de información: 07/2011; Rev. 2

Fabricante

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan / Liechtenstein

Este producto ha sido fabricado para su uso dental y debe manipularse según instrucciones de uso. El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por otros usos o una manipulación indebida. Además, el usuario está obligado a comprobar, bajo su responsabilidad, antes de su uso, si el material es apto para los fines previstos, sobre todo si estos no figuran en las instrucciones de uso.

Total Etch

Português

Instruções de Uso

Descrição

Total Etch é um gel para condicionamento ácido de esmalte e dentina. Ele é utilizado na técnica de selantes e para restaurações diretas de resina composta, bem como para a cimentação adesiva de restaurações feitas em laboratório com sistemas totalmente cerâmicos ou de resina composta.

Composição

Total Etch contém ácido fosfórico (37 % em peso, em água), agente de espessamento e pigmentos.

Indicações

O Total Etch é usado para condicionamento de esmalte ou para a técnica de condicionamento total para as seguintes indicações:

- Restaurações de resina composta
- Cimentação adesiva de inlays (de resina composta ou totalmente cerâmicos), coroas, facetas de pontes, pontes adesivas e núcleos radiculares
- Ferulização
- Cimentação adesiva de peças ortodônticas (p. ex. brackets)
- Selamento de fissuras

Contra-indicação

O material não deve ser aplicado quando não possa ser usado dentro da técnica estipulada.

Efeitos colaterais

Até o presente momento não foi constatado nenhum efeito colateral.

Outras interações

As bases ou forramentos de ionômero de vidro podem ser dissolvidas pelo Total Etch.

Aplicação

Aplique o Total Etch no esmalte e subsequentemente na dentina permitindo por 15 segundos. Após, lave completamente o condicionador com spray de água e seque as superfícies do dente com ar livre de óleo. Evite desidratação da dentina. A superfície de esmalte apresentará agora uma aparência branca opaca, semelhante a giz. Caso isso não ocorra, repita o processo de condicionamento com um tempo de reação menor.

Se as superfícies forem contaminadas acidentalmente (p.ex. com saliva), repita todo o processo de condicionamento, com um tempo máximo de 10 segundos. O tempo de reação em esmalte não preparado (p. ex. selamento de fissuras) deve ser de 30–60 segundos. Se o esmalte for condicionado seletivamente, deve se deixar o Total Etch agir por 15–30 segundos.

Recarregamento das seringas vazias do Total Etch



As seringas vazias de 2 grs. podem ser recarregadas convenientemente com a carga da seringa de Total Etch Jumbo até por 15 vezes.

Importante

Ainda que as seringas de 2 grs. estejam equipadas com uma trava de segurança no êmbolo, é absolutamente necessário usar luvas, óculos de proteção e máscara facial, por razões de segurança

- Unir as extremidades das duas seringas com movimento de torção para a direita. Checar se as duas seringas estão firmemente unidas.

Nota: Não retirar o filete de rosca.

- Preencher a seringa pequena pelo puxamento lento e continuado do seu êmbolo. Ao mesmo tempo, exercer pressão sobre o êmbolo da seringa grande, usando a outra mão, para suportar o processo de preenchimento.
- Evitar o excessivo carregamento da seringa pequena.
- Em nenhuma circunstância deve ser ultrapassada a parada de segurança do êmbolo da seringa pequena. Existe risco de queimadura ácida !
- Nunca aponte as seringas para onde houver pessoas.

- Nunca repasse o condicionador da seringa de 2 grs. para a seringa Jumbo.
- Separe as duas seringas com um movimento anti-horário.
- Recoloque a tampa rosqueada na seringa Jumbo.
- Coloque uma ponta para aplicação do gel na seringa de 2 grs. A seringa agora estará pronta para uso. Aplique o condicionador como foi descrito anteriormente. Use somente as pontas do Total Etch fornecidas com esta embalagem. O uso de outras pontas de aplicação pode ter um efeito adverso sobre a viscosidade do condicionador.
- Afim de se obter constância de resultados, a recarga das seringas de 2grs. somente deve ser feita com o conteúdo da seringa Jumbo encontrada na mesma embalagem.
- Em caso de qualquer dúvida, por favor indique o número do Lote da seringa Jumbo.

Advertência



Use sempre óculos de proteção e luvas quando recarregar a seringa de 2gr.

O Total Etch contém ácido fosfórico e é corrosivo. Evite contato com os olhos, membrana mucosa e pele (os óculos de proteção são recomendados tanto para os profissionais como para os pacientes). Após contato com os olhos, imediatamente lavar com abundante quantidade de água durante, no mínimo, 15 minutos, e consultar o médico oftalmologista. Se houver contato com a pele, lave imediatamente com água e sabão. Se houver contato com materiais sensíveis à ação do ácido (superfícies, tecidos) lave imediatamente com copiosa quantidade de água.

Armazenagem

- Não use o Total Etch após a data de validade.
- A temperatura de armazenagem deve ser: 2–28 °C (36–82 °F). Recomendação: grandes estoques devem ser refrigerados a 2–8 °C (36–46 °F).
- Data de validade: veja a nota na embalagem da seringa.

Mantenha longe do alcance de crianças.

Uso exclusivo para Odontologia.

Data da informação: 07/2011; Rev. 2

Fabricante

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan, Lietchtenstein

Este material foi desenvolvido para uso exclusivo em Odontologia.

A sua aplicação deve ser conduzida estritamente de acordo com as Instruções de Uso. Não será aceita responsabilidade por danos resultantes da não observação destas Instruções ou de seu uso em área de aplicação não estipulada. O usuário é responsável pelos testes do material com relação à sua adequação e uso para qualquer outro propósito que não o explicitamente afirmado nas instruções. Dados e descrições não constituem garantia de atributos ou compromisso.

Total Etch

Svenska

Bruksanvisning

Produktbeskrivning

Total Etch är en gel för emalj- och dentin-etsning. Total Etch används vid förseglingar, direkta kompositfyllningar och laboratoriefremställda restaurationer i hel- keramik och komposit.

Sammansättning

Total Etch innehåller fosforsyra (37 vikts % i vatten) förtjockningsmedel och färgämnen.

Indikationer

- Att användas vid emaljetsning eller total-ets-teknik för:
- Kompositfyllningar
 - Adhesiv cementering av inlays (komposit, helkeramik), kronor, skalfasader och etsbroar
 - Temporära skenor
 - Fastsättning av brackets

Kontraindikationer

När föreskrivet användningssätt inte är möjligt.

Sidoeffekter

Hittills inga kända.

Växelverkan

Underfyllningsmaterial av glasjonomer kan bli etsade av Total Etch.

Användning

Total Etch appliceras på emalj och sedan dentin och får verka under 15 sekunder. Spola bort fosforsyran med rikligt med vatten och blås tandytan torr med oljefri luft. Undvik att torka ut dentinytan. Den etsade emallen ska uppvisa en vit och kritaktig yta. Om så inte är fallet, upprepa etsningen. Om tandytan blir kontaminerad (av t.ex. saliv) måste etsningen upprepas. Ets tiden för opreparerad emalj (för t.ex. fissur-försegling) är 30–60 s. För preparerad emalj är ets tiden 15–30 s.

Påfyllning av tomma Total Etch sprutor



Den tomma 2g sprutan kan enkelt återfyllas med ets gel från Total Etch Jumbo sprutan upp till 15 ggr.

Viktigt

Även om 2g sprutan är utrustad med ett säkerhets stopp via kolven, skall man vid handhavandet alltid använda skyddsglasögon, skyddshandskar och munskydd.

- Sammanfoga de två sprutorna genom att vrida medurs. Kontrollera att de två sprutorna är tätt sammanfogade. OBS: Var aktsam om kängorna på sprutorna.
- Förena ändarna av de två sprutorna med en roterande rörelse medsols. Säkerställ att de två sprutorna är ordentligt sammankopplade. Notera: Dra inte åt gängen för hårt.
 - Fyll på den mindre sprutan genom att dra långsamt och stadigt i kolven på den lilla sprutan. Utöva samtidigt ett lätt tryck på jumbosprutans kolv och använd den andra handen som stöd vid påfyllningen
- **Undvik att överfylla den mindre sprutan**
- **Du skall under inga omständigheter överskrida säkerhetsspärren på den lilla sprutan – det kan finnas risk för frätskador**
- Återfyll 2g sprutan med ett försiktigt och jämt tryck från Jumbo sprutan.
 - Utöva samtidigt en aspirations rörelse på 2g sprutan för att undvika att överfylla 2g sprutan.
- Avlägsna under inga omständigheter kolven från 2g sprutan. Etsgel på huden, kan förorsaka frätskador.
- Rikta inte sprutan mot någon annan person under påfyllning av sprutan.
- Fyll aldrig tillbaks ets från 2g sprutan till Jumbo sprutan.
- Lossa de två sprutorna med en moturs rörelse.
- Skruva tillbaka hatten på Jumbo sprutan.
- Fäst en appliceringskanyl på 2g sprutan och sprutan är färdig att användas enligt bruksanvisningen ovan.
- Använd endast de applikationskanyler som medföljer förpackningen. Användning av andra applikationskanyler kan ha en negativ inverkan på etsgelens viskositet.
- För att kunna härleda ursprunget, använd endast medföljande 2g sprutor vid påfyllnad av Jumbo sprutan.
- OBS notera LOT numret på Jumbo sprutan vid reklamation.

Observera



Total Etch innehåller fosforsyra och är etsande. Undvik kontakt med ögon, slemhinna och hud (skyddsglasögon för patient och behandlare rekommenderas). Vid ögonkontakt spola genast

rikligt med vatten under minst 15 minuter och konsultera ögonläkare.

Vid hudkontakt tvätta genast med tvål och vatten.

Lagringssätt

- Total Etch skall ej användas efter utgångsdatum.
- Lagras i 2–28 °C. Större kvantiteter förvaras kallt (2–8 °C).
- Hållbarhet: se utgångsdatum.

Förvaras utom räckhåll för barn! Endast för dentalt bruk!

Bruksanvisningen färdigställd: 07/2011; Rev. 2

Tillverkare

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Detta material har utvecklats speciellt för dentalt bruk. Bearbetningen skall noga följa de givna instruktionerna. Tillverkaren påtager sig inget ansvar för skador, som uppkommer genom oaksamhet i materialbehandlingen, underlåtande att följa givna föreskrifter eller användning utanför de fastslådda indikationsområdena.

Brukaren är ansvarig för kontrollen av materialets lämplighet till annat ändamål än vad som finns uttryckt i instruktionerna.

Total Etch

Dansk

Brugsanvisning

Beskrivelse

Total Etch er en gel til syreætsning af emalje og dentinkonditionering. Gelen benyttes til fissurforsøgninger og direkte kompositfyldninger såvel som adhæsive cementeringer af laboratoriefremstillede kompositte eller fuldkeramiske restaureringer.

Sammensætning

Total Etch indeholder fosforsyre (37 vægt% i vand), fortykkelsemiddel og pigment.

Indikation

Anvendes til ætsning af emalje eller total-etch-teknik ved;

- Kompositfyldninger
- Adhæsiv cementering af indlæg (komposit, fuldkeramik), kroner, facader, ætsbroer, rodstifter.
- Plastfikseringsskinner/fiksaturer
- Fastgørelse af brækter
- Fissurforsøgninger

Kontraindikation

Når den foreskrevne teknik ikke er mulig

Bivirkning

Ingens kendte

Vekselvirkning

Bunddækningsmaterialer på glasionomer-basis kan opløses af Total Etch.

Anvendelse

Total Etch appliceres først på emaljen og derefter på dentinen, hvor den skal virke i 15 sek. Derefter skylles grundigt med vandspray og tandoverfladen blæses tør med oliefri luft. Dentinen må ikke udtørres. Den ætsede emaljeoverflade skal fremtræde mat hvid, hvis dette ikke er tilfældet, gentages ætsproceduren. Ved kontamination af

emaljeoverfladen, f.eks. med saliv, gentages ætsproceduren (max. 10 sek.). Ved upræparerede emaljeoverflader (ved f.eks. fissurforsøglinger) er indvirkningstiden 30–60 sek, ved selektiv emaljeætsning 15–30 sek.

Genopfyldning af tomme Total Etch applikationssprøjter



De tomme 2g-sprøjter kan meget let fyldes op igen med Total Etch Jumbosprøjten, helt op til 15 gange.

Bemærk

Selvom de små sprøjter er forsynet med et sikkerhedskolbestop skal der af sikkerhedsmæssige hensyn ubetinget anvendes handsker og beskyttelsesbriller og mundbind.

- Skrueskappen fjernes fra 30g-Jumbo-sprøjten og de tomme 2g-sprøjter.
- De to sprøjteender skrues sammen med en drejende bevægelse med uret. Sørg for en fast forbindelse mellem de to sprøjter. Undgå at skruer over gevind.
- Forbind spidserne på de to sprøjter med en drejende bevægelse i urets retning. Sørg for at de to sprøjter er fast forbundet. Bemærk: Gevind må ikke overspændes.
- Fyld den lille sprøjte ved langsomt og sikkert at trække stemplet på den lille sprøjte tilbage. Samtidigt hermed udøves et let pres på stemplet af Jumbo-sprøjten med den anden hånd for at støtte genopfyldningen.
- **Undgå overfyldning af den lille sprøjte.**
- **Sikkerhedsstoppet på den lille sprøjte må under ingen omstændigheder overskrides – risiko for ætsning!**
- Ved genopfyldning må sprøjterne aldrig rettes mod personer.
- Ætsgel må aldrig fyldes tilbage i jumbosprøjten fra den lille sprøjte.
- De to sprøjter adskilles ved at dreje mod uret.
- Sæt skrueskappen tilbage på jumbosprøjten.
- Den fyldte lille sprøjte er nu klar til brug.
- En Total Etch applikationskanyler skrues på den lille sprøjte og der appliceres som beskrevet ovenfor.
- Brug kun de medfølgende applikationskanyler til Total Etch. Anvendelse af andre kanyler kan indvirke negativt på ætsgelens viskositet.

- For at sikre at materialet altid kan spores bør de medfølgende små sprøjter kun fyldes med den tilhørende jumbosprøjte.
- I tilfælde af reklamation skal De oplyse jumbosprøjten LOT-nummer.

Advarsel



Ved genopfyldning af sprøjter anvendes ubetinget beskyttelsesbriller og -handsker! Total Etch indeholder fosforsyre og er ætsende. Undgå kontakt med øjne, slimhinder og hud (det anbefales at både behandler og patient bærer beskyttelsesbriller). Ved øjenkontakt skylles straks med rigelige mængder vand i mindst 15 min. og søg læge / øjenlæge. Ved hudkontakt skylles straks med vand og vaskes med sæbe. Ved kontakt med sætte materialer (over-flader, tøj) rengøres hurtigt med vand.

Opbevaring

- Total Etch må ikke anvendes efter udløb af holdbarhedsdato.
- Opbevares ved 2–28 °C. Det anbefales at opbevare større mængder køligt (2–8 °C).
- Udløbsdato: Se sprøjte/emballage.

Opbevares utilgængeligt for børn Kun til dentalt brug

Fremstilling af brugsanvisning: 07/2011; Rev. 2

Producent

Ivoclar Vivadent AG, FL 9494-Schaan/Liechtenstein

Produktet er udviklet til dentalt brug og må kun benyttes som beskrevet i brugsanvisningen. Skader som skyldes forkert brug eller anvendelse påtager producenten sig intet ansvar for. Derudover er brugeren af produktet forpligtet til på eget ansvar at sikre sig at produktet er egnet til en given anvendelse, navnlig hvis anvendelsen ikke er anført i brugsanvisningen.

Total Etch

Suomi

Käyttöohjeet

Kuvaus

Total Etch on kiilteen etsaukseen ja dentiinin esikäsitteilyyn käytettävä geelimäinen aine. Sitä käytetään pinnoituksissa ja yhdistelmämuovipaikkauksessa sovellettaessa suoraa tekniikkaa sekä laboratoriovalmisteisten kokokeramisten ja yhdistelmämuovisten töiden adhesiivisessa sementoinnissa.

Koostumus

Total Etch sisältää fosforihappoa (37 paino% vesiliuoksessa), sakeutusainetta ja pigmenttejä.

Indikaatiot

- Total Etchiä käytetään kiilteen etsaukseen tai Total Etch – tekniikkaan seuraavissa indikaatioissa:
- Yhdistelmämuovitäytteet
 - Adhesiivisesti kiinnitettävät inlayt (yhdistelmämuovi ja kokokeramia), kruunut, sillat, laminaatit, sidostettavat sillat ja juurinastat
 - Kiskotukset
 - Sidostettavat ortodontiset kiinnikkeet (esim. braketit)
 - Fissuurapinnoitteet

Kontraindikaatio

Mikäli ohjeenmukaista työskentelytekniikkaa ei voida noudattaa, materiaalia ei tule käyttää.

Sivuvaikutukset

Sivuvaikutuksia ei toistaiseksi tunneta.

Muut interaktiot

Lasi-ionomeeripohjaiset alustäytteet/eristeet voivat liueta käytettäessä Total Etchiä.

Käyttö

Annostelee Total Etch kiillelle ja sitten dentiinille ja anna vaikuttaa 15 sekuntia. Huuhtelee sen jälkeen etsausaine pois huolellisesti vesisuihkeella ja kuivaa hampaan pinnat

öljyttömällä ilmalla. Vältä ylikuivaamasta dentiiniä. Etsatun dentiinipinnan tulee nyt näyttää liitumaiselta. Ellei näin ole, toista etsaus lyhentäen vaikutusaikaa. Mikäli hampaan pinnat vahingossa kontaminoituvat (esim. syljestä), etsaus tulee toistaa vaikutusajan ollessa max. 10 sekuntia. Etsausahapon vaikutusaika preparoimattomalla kiilleellä (esim. fissuuroiden pinnoituksessa) on 30–60 sekuntia. Mikäli vain kiille etsataan, Total Etch:in annetaan vaikuttaa 15–30 sekuntia.

Tyhjien Total Etch ruiskujen täyttäminen



Tyhjät 2 gramman ruiskut voidaan kertaalleen täyttää helposti Total Etch Jumbo ruiskusta jopa 15 kertaa.

Tärkeää

Huolimatta siitä, että 2 gramman ruiskujen mäntä on varustettu turvapsäyttimellä, on turvallisuussyistä ehdotettoman tärkeää käyttää hansikkaita, suojalaseja sekä maskia.

- Poista kierrekorokit 30 gramman Jumbo-ruiskusta sekä tyhjistä 2 gramman ruiskusta.
- Liitä kahden ruiskun kärjet yhteen kiertämällä myötäpäivään. Varmista, että ruiskujen liitoskohta on tiivis. Huomautus: Varo rikkomasta kierrettä liian suurella voimalla.
- Liitä kahden ruiskun kärjet toisiinsa kiertämällä myötäpäivään. Varmista, että ruiskut ovat tiukasti yhdessä. Huomaa: Älä riko kierrettä.
- Täytä pieni ruisku vetämällä pienen ruiskun mäntää hitaasti ja vakaasti. Paina samanaikaisesti kevyesti jumbo-ruiskun mäntää tukemalla toisella kädellä täyttämistä.
- Älä vedä pientä ruiskua liian täyteen.
- Älä missään tapauksessa täytä pientä ruiskua turvastopparin yli – syövytysvaara!
- Täyttövaiheessa ruiskuja ei saa suunnata ihmisiin päin.
- Älä täytä Jumbo-ruiskua 2 gramman ruiskusta.
- Irrota ruiskut kiertämällä vastapäivään.
- Sulje Jumbo-ruisku korkilla.
- Kiinnitä annostelukärki 2 gramman ruiskuun. Ruisku on nyt käyttövalmis. Annostelee etsausaine yllä kuvatulla tavalla.
- Käytä ainoastaan tämän pakkauksen mukana toimitettuja Total Etch annostelukärkiä. Muiden

Total Etch

Norsk

Bruksanvisning

Beskrivelse

Total Etch er en gel til etsing av emalje og klargjøring av dentin i forbindelse med forseglinger, direkte kompositt-fyllinger samt adhesiv sementering av laboratorieproduserte restaureringer av helporselen eller kompositt.

Sammensetning

Total Etch inneholder fosforsyre (37 vekt-% i vann), fortykningsmiddel og fargestoff.

Indikasjon

Til bruk ved emaljeetsings- eller Total Etch-teknikken ved

- komposittfyllinger
- adhesiv sementering av inlays (kompositt, helporselen), kroner, broer, fasetter, klebebroer, rotstifter
- skinner
- sementering av ortodontiske bånd eller brackets
- fissurforseglinger

Kontraindikasjon

Hvis den foreskrevne anvendelsesteknikken ikke er mulig.

Bivirkninger

Hittil er ingen kjent.

Vekselvirkninger

Underforingsmaterialer på glassionomerbasis etses av Total Etch.

Bruk

Total Etch påføres først på emalje og så på dentin og får virke i 15 sek. Deretter spyles fosforsyren grundig bort med vannspray, og tannoverflaten blåses tørr med oljefri luft, men pass på at dentinet ikke tørkes ut. Den etsede emaljeoverflaten skal nå ha et krithvitt utseende. Hvis dette ikke er tilfelle, må etseprosessen gjentas med kortere virketid. Ved kontaminering av tannoverflaten (f.eks. spytt), må etseprosessen gjentas (maks. 10 sek.).

annostelukärkien käyttö saattaa vahingoittaa etsausaineen viskositeettia.

- Kierteiden yhteensopivuuden varmistamiseksi käytä ainoastaan tämän pakkauksen sisältämiä 2 gramman ruiskuja täyttyessäsi pakkauksessa olevasta Jumbo-ruiskusta.
- Merkitse muistiin Jumbo-ruiskun eränumero mahdollisia tiedusteluja varten.

Varoitukset



Käytä aina suojalaseja ja hansikkaita täyttyessäsi 2 gramman ruiskua. Total Etch sisältää fosforihappoa ja on syövyttävää.

Vältä silmä-, limakalvo- ja ihokontakteja (suojalaseja suositellaan sekä potilaalle että hoitohenkilökunnalle). Silmäkontaktin sattuessa huuhtelee välittömästi runsaalla määrällä vettä vähintään 15 minuutin ajan ja hakeudu lääkärin/silmälääkärin hoitoon. Ihokontaktin jälkeen puhdista alue välittömästi vedellä ja saippualla. Jos kontakti syntyy arkoihin materiaaleihin (pinnat, vaatetus), puhdista alue välittömästi runsaalla määrällä vettä.

Säilytys

- Älä käytä Total Etch:iä viimeisen käyttöpäivän jälkeen.
- Säilytyslämpötila: 2–28 °C (36–82 °F).
- Suositus: Kylmäsäilytys suurat erät 2–8 °C (36–46 °F):en lämpötilassa.
- Vanhenemispäivämäärä: katso ruisku/pakkaus.

Säilytä lasten ulottumattomissa.

Vain hammaslääketieteelliseen käyttöön.

Tiedot päivitetty: 07/2011; Rev. 2

Valmistaja

Ivoclar Vivadent AG, 9494 Schaan / Liechtenstein

Tämä materiaali on tarkoitettu ainoastaan hammaslääketieteelliseen käyttöön. Tuotetta tulee käsitellä tarkasti käyttöohjeita noudattaen. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat siitä, että käyttöohjeita tai ohjeiden mukaista soveltamisalaa ei noudateta. Tuotteen soveltuvuuden testaaminen muuhun kuin ohjeissa mainittuun tarkoitukseen on käyttäjän vastuulla. Kuvaukset ja tiedot eivät takaa ominaisuuksia eivätkä ole sitovia.

Virketiden på upreparert emalje (f.eks. ved fissurforslegninger) er 30 – 60 sek., ved selektiv emaljeetsing 15 – 30 sek.

Ny fylling av tomme Total Etch-applikasjonssprøyter



En tom 2-gramssprøyte er svært lett å fylle om igjen opptil 15 ganger med Total Etch jumbosprøyten:

Advarsel

Selv om den lille sprøyten er utstyrt med sikkerhetsstempelstopp, må man av sikkerhetsgrunner alltid bruke hansker, vernebriller og munnbind.

- Ta av skruelokket fra den 30 grams jumbosprøyten og den tomme 2-gramssprøyten.
- Sett sammen de to sprøyteendene ved å skru med klokka. Pass på at de sitter godt sammen. Advarsel: Ikke skru over gjengene!
- Sett sammen de to sprøyteendene ved å vri med klokka. Pass på at de to sprøytenes sitter fast sammen. Advarsel: Ikke vri over gjengene!

- Fyll så den lille sprøyten ved at du langsomt drar i stempelet til den lille sprøyten med en jevn bevegelse. Samtidig kan du trykke lett med den andre hånden på stempelet til jumbosprøyten slik at fyllingen går lettere.

- **Unngå å fylle den lille sprøyten for full!**
- **Stempelstoppen må aldri overvinnes – fare for etsing!**
- Sprøyten må aldri rettes mot mennesker når de fylles.
- Fyll aldri etsegl tilbakke fra til lille sprøyten til den store!
- Ta de to sprøytenes hverandre ved å skru mot klokka.
- Sett skruelokket på jumbosprøyten igjen.
- Den lille sprøyten er nå klar til bruk. Skru en Total Etch-applikasjonskanyle på den lille sprøyten og appliser som beskrevet ovenfor.
- Bruk alltid bare de applikasjonskanylene som følger med til Total Etch. Bruk av andre kanyler kan ha en negativ virkning på etsegelens viskositet.
- For at tilbakesporing skal være sikret må de små sprøytenes alltid bare fylles fra de respektive jumbosprøytenes som leveres sammen med dem.
- Ved kontakt og spørsmål må jumbosprøytenes LOT-nummer oppgis.

Advarsel



Når den lille sprøyten fylles, må du alltid bruke vernebriller og -hansker. Total Etch inneholder fosforsyre og er etsende. Unngå kontakt med øyne, hud og slimhinner

(vernebriller anbefales både til pasient og behandelende tannlege). Får man stoffet i øynene, skyll straks med mye vann i minst 15 minutter og kontakt lege. Får man stoffet på huden, vask straks med store mengder vann og såpe. Får man stoffet på ømfintlige materialer (overflater, klær) må de straks vaskes med store mengder vann.

Lagings- og oppbevaringsinstruks

- Total Etch skal ikke brukes etter at holdbarhetsdatoen er utløpt.
- Lagertemperatur 2 – 28 °C. Anbefaling: Større mengder skal oppbevares kjølig (2 – 8 °C).
- Holdbarhetsdato: Se merking på sprøyte/emballasje.

Oppbevares utilgjengelig for barn!

Bare til odontologisk bruk!

Bruksanvisningen er utarbeidet: 07/2011; Rev. 2

Produsent

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Produktet er utviklet til bruk på det odontologiske området og må brukes i henhold til bruksanvisningen. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som oppstår på grunn av annen bruk eller ufagmessig bearbeiding. I tillegg er brukeren forpliktet til på forhånd og på eget ansvar å undersøke om produktet egner seg og kan brukes til de tiltenkte formål dersom disse formulene ikke er oppført i bruksanvisningen.

Total Etch

Nederlands

Productinformatie

Omschrijving

Total Etch is een gel voor het etsen van glazuur en het conditioneren van dentine ter voorbereiding van sealing of directe vullingen met composieten, alsmede voor de adhesieve bevestiging van in laboratoria vervaardigde volledig keramische- of composietrestauraties.

Samenstelling

Total Etch bevat fosforzuur (37 gewichtsprocent in water), verdikkingsmiddel en kleurstof.

Indicaties

Voor toepassing bij de glazuuretstechniek of Total-Etch-techniek voor:

- composietvullingen
- adhesieve bevestiging van inlays (van composiet of volledig keramisch), kronen, bruggen, veneers, adhesiebruggen, wortelstiften
- spalken
- bevestiging van orthodontische elementen (bijv. brackets)
- aanbrengen van fissuursealant

Contra-indicaties

Wanneer de voorgeschreven toepassingstechniek niet mogelijk is.

Bijwerkingen

Er zijn tot op heden geen bijwerkingen bekend.

Interacties

Onderlagen op basis van glasionomeren kunnen door Total Etch worden aangetast.

Toepassing

Breng Total Etch eerst op het glazuur en daarna op het dentine aan en laat het 15 sec. inwerken. Spoel het

fosforzuur grondig weg met waterspray en blaas de tandoppervlakken droog met lucht zonder oliedeeltjes. Zorg ervoor dat het dentine hierbij niet uitdroogt. Het geëtsde glazuuroppervlak moet er nu krijtwit uitzien. Herhaal het etsproces als dit niet het geval mocht zijn, maar houdt een kortere inwerktijd aan. Bij contaminatie van het tandoppervlak (bijv. door speeksel) moet opnieuw worden geëtsd (max. 10 sec).

Bij ongeprepareerd glazuur (bijv. bij het aanbrengen van fissuursealants) moet Total Etch 30–60 sec. inwerken, bij selectief etsen van het glazuur 15–30 sec.

Hervullen van lege Total-Etch-applicatiespuiten



Lege spuiten van 2 g kunnen met behulp van de Total-Etch-Jumbo-spuit heel makkelijk worden hervuld. Dit kan maximaal 15 keer worden gedaan.

Let op

Hoewel de zuiger van de kleine spuit voorzien is van een veiligheidsblokkering, moeten voor de veiligheid handschoenen, een veiligheidsbril en een mondkapje gedragen worden.

- Verwijder de schroefoppen van de Jumbo-spuit van 30 g en de lege spuit van 2 g.
- Verbind de uiteinden van beide spuiten met een draaibeweging met de klok mee. Let er op dat de spuiten goed aan elkaar vastzitten. Let op: niet verder draaien dan de schroefdraad toelaat!
- Verbind de uiteinden van de spuiten door deze met de klok mee aan elkaar te draaien. Let erop dat de spuiten goed vastzitten.
Let op: Draai de draad niet te ver door!
- Vul nu de kleine spuit door met een langzame en gelijkmatige beweging aan de piston ervan te trekken. U kunt tegelijkertijd met uw andere hand licht op de piston van de jumbospuit drukken om het vulproces te bevorderen.
- **Voorkom dat de kleine spuit te ver wordt gevuld!**
- **De kleine spuit mag in verband met het bijtende effect van het materiaal nooit verder worden gevuld dan de pistonstop!**

- Tijdens het vullen de spuit in geen geval op andere personen richten.
- Probeer geen etsgel vanuit de applicatiespuit weer in de voorraadspuit te spuiten!
- Maak de spuit in elkaar los door ze tegen de klok uit elkaar te draaien.
- Breng de schroefkop weer op de voorraadspuit aan.
- De gevulde applicatiespuit kan nu worden gebruikt. Schroef een Total-Etch-applicatiecanule op de Refill-spuit en appliceer het materiaal zoals beneden beschreven wordt.
- Maak alleen gebruik van de meegeleverde applicatiecanules voor Total Etch. De toepassing van andere canules kan negatieve gevolgen hebben voor de viscositeit van de etsgel.
- Om alle stappen terug te kunnen volgen, mogen alleen de meegeleverde spuit en van 2 g met de bijbehorende Jumbo-spuit worden hervuld (overeenkomende LOT-nummers)

Waarschuwingen



Bij het vullen van de kleine spuit moeten absoluut een beschermingsbril en handschoenen worden gedragen!

Total Etch bevat fosforzuur en is bijtend.

Voorkomaanraking met ogen, slijmvliezen en de huid (voor de patiënt en de behandelend tandheekkundige worden veiligheidsbrillen aanbevolen). Bij contact met de ogen onmiddellijk minstens 15 minuten met een ruime hoeveelheid water spoelen en medisch advies inwinnen bij een (oog)arts. Wanneer contact met de huid plaats heeft gehad de huid onmiddellijk wassen met water en zeep. Wanneer Total Etch terecht komt op materialen die niet bestand zijn tegen bijtende stoffen (bijv. oppervlakken of kleding) moet deze met veel water worden schoongespoeld.

Speciale voorzorgsmaatregelen bij opslag en transport

- Total Etch niet gebruiken na afloop van de vervaldatum.
- Temperatuur bij opslag: 2–28°C. Aanbevolen wordt om grotere voorraden koel te bewaren (2–8°C).
- Houdbaarheid: zie vervaldatum op de spuit of de verpakking.

Buiten bereik van kinderen bewaren!
Alleen voor tandheekkundig gebruik!

Datum van opstelling van de tekst: 07/2011; Rev. 2

Fabrikant

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Dit product is ontwikkeld voor tandheekkundig gebruik en moet volgens de productinformatie toegepast worden. Indien er schade optreedt door toepassing voor andere doeleinden of door verkeerd gebruik kan de fabrikant daarvoor niet aansprakelijk worden gesteld. De gebruiker is bovendien gehouden om vóór gebruik na te gaan of het product voor de beoogde toepassing geschikt is, vooral als deze toepassing niet in de productinformatie vermeld staat.

Total Etch

ελληνικά

Οδηγίες Χρήσεως

Περιγραφή

Το Total Etch είναι ζελέ αδροποίησης αδαμαντίνης και προετοιμασίας της οδοντίνης. Χρησιμοποιείται στις εμφράξεις οπών και σχισμών, στις άμεσες αποκαταστάσεις από σύνθετη ρητίνη, καθώς επίσης και στις κατασκευασμένες στο εργαστήριο ολοκεραμικές αποκαταστάσεις ή αποκαταστάσεις από σύνθετη ρητίνη, οι οποίες θα συγκολληθούν με ρητινώδεις κονίες.

Χημική σύνθεση

Το Total Etch περιέχει φωσφορικό οξύ (37 % κ.β. σε νερό), παράγοντα πάχυνσης και χρωστικές.

Ενδείξεις

Το Total Etch χρησιμοποιείται για την αδροποίηση της αδαμαντίνης ή στην τεχνική ολικής αδροποίησης με τις ακόλουθες ενδείξεις:

- Αποκαταστάσεις από σύνθετη ρητίνη
- Συγκόλληση ενθέτων (σύνθετης ρητίνης ή ολοκεραμικών), στεφανών, όψεων και γεφυρών, που θα συγκολληθούν με ρητινώδεις κονίες
- Νάρθηκες
- Συγκόλληση ορθοδοντικών δακτυλίων
- Εμφράξεις οπών και σχισμών

Αντενδείξεις

Το υλικό δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις, όπου δεν μπορεί να εφαρμοστεί η ενδεδειγμένη τεχνική.

Παρανέργειες

Καμία γνωστή μέχρι σήμερα.

Αλληλεπιδράσεις

Υαλοϊονομερή ουδέτερα στρώματα πιθανόν να διαλυθούν από το Total Etch.

Εφαρμογή

Εφαρμόζουμε το Total Etch πρώτα στην αδαμαντίνη και ακολούθως στην οδοντίνη και το αφήνουμε να δράσει

για 15 δευτερόλεπτα. Στη συνέχεια, ξεπλένουμε καλά με νερό και στεγνώνουμε τις επιφάνειες του δοντιού με αέρα χωρίς ελαιώδεις ουσίες. Αποφύγετε την αφυδάτωση της οδοντίνης. Η αδροποιημένη επιφάνεια της αδαμαντίνης πρέπει να έχει χρώμα λευκό σαν της κιμωλίας. Αν δεν συμβεί αυτό, επαναλαμβάνουμε τη διαδικασία περιμένοντας λιγότερο. Αν τυχόν μολυνθούν οι επιφάνειες του δοντιού π.χ. με σάλιο, επαναλαμβάνουμε τη διαδικασία αδροποίησης για 10 δευτερόλεπτα.

Ο χρόνος αντίδρασης σε απαραιστέα αδαμαντίνη (π.χ. σε εμφράξεις οπών και σχισμών) είναι 30-60 δευτερόλεπτα. Αν αδροποιήσουμε επιλεκτικά την αδαμαντίνη, το Total Etch πρέπει να παραμείνει 15-30 δευτερόλεπτα για να δράσει.

Ξαναγέμισμα των άδειων συριγγών Total Etch



Οι άδειες σύριγγες Total Etch μπορούν να ξαναγεμιστούν πολύ εύκολα, μέχρι 15 φορές, από την συσκευασία Total Etch Jumbo.

Σημαντικό

Αν και οι σύριγγες των 2 γρ. διαθέτουν ασφάλεια-stop στο έμβολο, είναι απολύτως απαραίτητο να φοράτε γάντια, προστατευτικά γυαλιά και μάσκα, για λόγους ασφαλείας.

- Αφαιρέστε τα βιδωτά καπάκια από την σύριγγα Jumbo και από την άδεια σύριγγα των 2 γρ.
- Ενώστε τα άκρα των δύο συριγγών στρέφοντας σύμφωνα με τη φορά των δεικτών του ρολογιού. Σιγουρευτείτε ότι οι δύο σύριγγες έχουν ενωθεί σφικτά. Σημείωση: Προσοχή μη χαλάσετε το σπείρωμα.
- Συνδέστε τα άκρα των δύο συριγγών περιστρέφοντας δεξιόστροφα. Εξασφαλίστε ότι οι δύο σύριγγες έχουν ενωθεί σφικτά. Σημείωση: Μην αλλοιώνετε το σπείρωμα.
- Ξαναγεμίστε τη μικρή σύριγγα τραβώντας αργά και σταθερά το έμβολο της μικρής σύριγγας. Ταυτόχρονα, ασκήστε ελαφριά πίεση στο έμβολο της jumbo σύριγγας, χρησιμοποιώντας το άλλο χέρι για την υποστήριξη της διαδικασίας γεμίσματος.
- **Αποφύγετε να ξεχειλίζετε τη μικρή σύριγγα.**

- Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να παραβιάσετε το όριο-stop ασφαλείας της μικρής σύριγγας – Ενέχει κίνδυνο εγκαύματος από οξύ!
- Μη σημαδεύετε ανθρώπους κατά τη διάρκεια ξαναγεμίσματος.
- Μη μεταφέρετε αδροποιητικό από τη σύριγγα των 2 γρ. προς τη σύριγγα Jumbo.
- Χωρίστε τις δύο σύριγγες στρέφοντας αντίθετα από τη φορά των δεικτών του ρολογιού.
- Τοποθετήστε το βιδωτό καπάκι στη σύριγγα Jumbo.
- Προσαρμόστε άκρο εφαρμογής στη σύριγγα των 2 γρ. Η σύριγγα είναι έτοιμη για χρήση. Χρησιμοποιήστε το αδροποιητικό όπως περιγράφηκε παραπάνω.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα άκρα εφαρμογής Total Etch που περιλαμβάνονται στη συσκευασία. Η χρήση άλλων άκρων εφαρμογής μπορεί να επηρεάσει αρνητικά το ιξώδες του αδροποιητικού.
- Για την εξασφάλιση της ιχνηλασιμότητας, οι σύριγγες 2 γρ. που περιλαμβάνονται σε μία συσκευασία, θα πρέπει να γεμίζονται μόνο από τη σύριγγα Jumbo που υπάρχει στην ίδια συσκευασία.
- Παρακαλούμε δηλώστε τον αριθμό παρτίδας (LOT number), που αναγράφεται στη σύριγγα Jumbo, σε περίπτωση ερώτησης.

Προειδοποίηση



Το Total Etch περιέχει ορθοφωσφορικό οξύ και είναι διαβρωτικό. Αποφύγετε επαφή με τα μάτια, το βλεννογόνο και το δέρμα (προτείνουμε τη χρήση προστατευτικών γυαλιών για τον οδοντίατρο και τον ασθενή). Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύντε αμέσως με άφθονη ποσότητα νερού για τουλάχιστον 15 λεπτά, και συμβουλευτείτε γιατρό/οφθαλμίατρο. Αν έρθει σε επαφή με το δέρμα, ξεπλύνετε αμέσως με σαπούνι και νερό. Μετά από επαφή με ευαίσθητα υλικά (επιφανείες, ρούχα) καθαρίστε αμέσως με άφθονη ποσότητα νερού.

Αποθήκευση

- Μη χρησιμοποιήσετε το Total Etch μετά από την ενδεδειγμένη ημερομηνία λήξεως.
- Αποθηκεύετε στους 2-28 °C. Προτείνουμε την αποθήκευση σε ψυγείο (2-8 °C) για μεγαλύτερες ποσότητες.
- Ημερομηνία λήξεως: δείτε τη σημείωση στη σύριγγα / συσκευασία.

**Φυλάξτε μακριά από παιδιά.
Μόνο για οδοντιατρική χρήση.**

Ημερομηνία συγγραφής των πληροφοριών: 07/2011; Rev. 2

Κατασκευαστής

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Το υλικό κατασκευάστηκε αποκλειστικά για οδοντιατρική χρήση. Οι διαδικασίες πρέπει να ακολουθούνται σχολαστικά και ακολουθώντας αυστηρά τις οδηγίες χρήσεως. Απαιτήσεις για βλάβες που μπορεί να προκληθούν από μη ορθή ακολουθία των οδηγιών ή από χρήση σε μη ρητώς ενδεικνυόμενη περιοχή, είναι απαράδεκτες. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για δοκιμασίες καταλληλότητας του υλικού σε οποιαδήποτε άλλη εφαρμογή εκτός αυτών που αναγράφονται σαφώς στις οδηγίες χρήσεως. Περιγραφές και στοιχεία δεν αποτελούν εγγύηση των ιδιοτήτων και δεν είναι δεσμευτικά.

Total Etch

Türkçe

Kullanım Kılavuzu

Tanım

Total Etch minenin pürüzlendirilmesi ve dentinin adeziv tekniğe hazır hale getirilmesi için kullanılan bir jeldir. Fissür örtücü ve direkt kompozitler için olduğu kadar laboratuvarda yapılan tam seramik veya kompozit restorasyonlarında adeziv simantasyon aşamasında kullanılır.

Bileşimi

Total Etch, fosforik asit (suda % 37 ağırlık olarak) ayrıca kıvam artırıcı ve pigmentler içerir.

Endikasyonlar

Total Etch, minenin pürüzlendirilmesi veya total etch tekniğinde aşağıdaki uygulamalar için endikedir:

- Kompozit restorasyonlar
- Inley (kompozit ve tam seramik), kuron, köprü, lamine veneer, adeziv köprüler ve kanal postlarının adeziv simantasyonunda
- Splinterler
- Braket benzeri ortodontik ataçmanların yapıştırılması
- Fissür örtücüler

Kontrendikasyonlar

Öngörülen çalışma tekniği uygulanamıyorsa, materyal kullanılmamalıdır.

Yan etkiler

Bugüne kadar bilinen bir yan etkisi yoktur.

Diğer etkileşimler

Cam iyonomer esaslı kaide ve astarlar Total Etch uygulandığında çözünebilir.

Uygulama

Total Etch, önce mineye, daha sonra dentine sürülür ve 15 saniye beklenir. Bundan sonra, fosforik asit su spreyi ile

iyice yıkanır ve dış yüzeyi yağsız hava ile kurutulur. Bu sırada dentinin çok fazla kurutulmasından kaçınılmalıdır. Asitle pürüzlendirilmiş mine yüzeyinin tebeşirimsi beyaz bir görünümü olmalıdır. Bu durum gerçekleşmemiş ise, asitle pürüzlendirme işlemi daha kısa bir süre için tekrarlanmalıdır. Ayrıca diş yüzeyinin kontaminasyonu (örn. tükürük ile) durumunda da işlem tekrarlanmalıdır. Asitle pürüzlendirme işlemi tekrarlandığında asit yüzeyde en çok 10 saniye bırakılmalıdır.

Etki süresi prepare edilmemiş minede (fissür örtücü uygulamasında) 30–60 saniyedir. Eğer mine selektif olarak asitle pürüzlendiriliyorsa, reaksiyon süresi 15–30 saniyedir.

Boş Total Etch şırıngalarının tekrar doldurulması



Boş 2 gramlık şırıngalar Total Etch Jumbo şırınga ile kolayca 15 kez doldurulabilir.

Önemli

2 gramlık şırıngalarda pistonun çıkmasını önleyen bir güvenlik donanımı olmasına rağmen, güvenlik açısından kesinlikle eldiven, koruyucu gözlük ve maske takılması gereklidir.

- Hem 30 gramlık Jumbo şırınganın hemde 2 gramlık boş şırınganın vida şeklindeki kapaklarını çıkarın.
- Her iki şırınganın uçları saat yönüne döndürme hareketi ile birleştirilir. Şırıngaların sıkıca birleştikten emin olunmalıdır.
- Küçük şırınganın pistonunu yavaşça geriye çekerken aynı anda Jumbo şırıngaya hafif bir basınç uygulayarak boş şırıngayı doldurunuz.
- Küçük şırınganın aşırı doldurulmasından kaçınılmalıdır.
- Hiçbir durumda küçük şırıngaların pistonunun çıkmasını önleyen güvenlik donanımı aşılmamalıdır – asit yanık riski vardır.
- Şırıngaları doldurma işlemi esnasında kişilere doğru tutmayınız.
- Asiti 2 gramlık şırıngalardan geri Jumbo şırıngalara doldurmayınız.
- İki şırıngayı saat yönünün tersine çevirerek ayırınız.
- Jumbo şırınganın kapağını kapatınız.

- 2 gramlık şırıngaya uygulama ucunu takınız. Şırınga kullanıma hazırdır. Yukarıda anlatılan şekilde kullanınız.
- Sadece paketten çıkan Total Etch uygulama uçlarını kullanınız. Diğer uygulama uçlarının kullanımı jelin viskozitesi ile uyumlu olmayabilir.
- Takibini mümkün kılma bakımından sadece Jumbo şırınga paketinin içinde bulunan 2 gramlık şırıngalar tekrar doldurulmalıdır.
- Herhangi bir sorgulama durumunda lütfen Jumbo paketin üzerindeki lot numarasını belirtiniz.

Уяры:



2 gramlık şırıngalar doldurulurken her zaman koruyucu gözlük ve eldiven takılmalıdır.

Total Etch, fosforik asit ihtiva ettiği için aşındırıcıdır. Gözler, mukoz membran ve cilt ile temasından kaçınılmalıdır (Hem hasta, hem de hekimin koruyucu gözlük kullanması tavsiye edilir). Gözlerle bir temas olursa, gözler derhal en az 15 dakika bol su ile yıkanmalı ve doktor/göz doktoruna başvurulmalıdır. Cilt ile temasta, bölge derhal su ve sabun ile yıkanır. Hassas materyaller (yüzey, elbiseler gibi) temas durumunda, derhal bol su ile yıkanmalıdır.

Saklama koşulları:

- Total Etch, son kullanma tarihinden sonra kullanılmamalıdır.
- 2–28°C de (36–82°F) muhafaza edilmelidir. Büyük stoklar 2–8°C (36–82°F) serin bir yerde muhafaza edilmelidir.
- Son kullanma tarihi: şırınga/ambalaj üzerine bakınız.

Çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklanmalıdır!
Sadece dişhekimliği kullanımı içindir!

Bu bilgiler 07/2011 de hazırlanmıştır. Rev. 2

Üretici Firma:

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Bu madde dişhekimliği kullanımı için geliştirilmiştir. Uygulamada, kullanma talimatına riayet edilmelidir. Belirlenen kullanım alanı ve kullanma talimatının izlenmediği durumlarda sorumluluk kabul edilmeyecektir. Talimatta belirtilenen haricindeki kullanım ve denemelerin sonuçlarından kullanıcı sorumludur. Tanımlama ve bilgilendirme garanti anlamına gelmediği gibi bir bağlılıktan yaktır.

Total Etch

Русский

Инструкция

Описание

Total Etch — это гель для протравливания эмали и подготовки дентина в процессе запечатывания фиссур, терапии прямого пломбирования, а также адгезивной фиксации реставраций из цельной керамики или композитов, выполненных в лаборатории.

Состав

Total Etch содержит фосфорную кислоту (37% по весу в воде), загуститель и краситель.

Показания

Применяется для протравливания эмали или тотального протравливания при:

- терапии пломбирования композитными материалами
- адгезивной фиксации вкладок типа Inlay (из композита, цельной керамики), коронок, мостовидных протезов, виниров, клеевых мостов, корневых штифтов
- шинирования
- фиксации ортодонтических конструкций (например, брекетов)
- запечатывании фиссур

Противопоказания

Если невозможно соблюдать предписанную технологию работы

Побочные действия

На настоящий момент неизвестны

Взаимодействие с другими препаратами

Подкладочные материалы со стеклоиономерной основой повреждаются гелем Total Etch.

Применение

Total Etch нанести сначала на эмаль, потом на дентин, оставить действовать в течение 15 секунд. Затем фосфорную кислоту тщательно смыть водой, а поверхность зуба подсушить воздухом, не содержащим примесей масла, при этом следует избегать пересушивания дентина. Протравленная поверхность эмали должна иметь беловатый меловой внешний вид. Если это не наблюдается, повторить процесс протравливания, сократив при этом время действия геля на поверхности. При загрязнении поверхности зуба (например, слюной) процесс протравливания следует повторить (макс. 10 секунд). Время действия на неотпрепарированной эмали (например, при запечатывании фиссур) составляет 30-60 секунд, при селективном протравливании эмали – 15-30 секунд.

Повторное заполнение гелем

Total Etch пустого аппликационного шприца



Пустой 2-граммовый шприц очень просто можно повторно заполнить гелем с помощью шприца Total Etch Jumbo, делать это можно до 15 раз.

Внимание

Несмотря на то, что маленький шприц снабжен предохранительным ограничителем поршня, по соображениям безопасности непременно следует надевать перчатки, защитные очки и защитную маску.

- Удалить прикрученную крышку с 30-граммового шприца Jumbo и пустого 2-граммового шприца.
- Вращательным движением по часовой стрелке соединить окончания обоих шприцов. Следите за тем, чтобы соединение было очень надежным. Внимание: резьбу не перекручивать!
- Теперь заполняйте маленький шприц, медленным равномерным движением вытягивая поршень маленького шприца. Одновременно можно слегка надавливать другой рукой на поршень шприца Jumbo, поддерживая тем самым заполнение шприца.
- **Маленький шприц не переполнять!**

- Ни в коем случае не преодолевать сопротивление ограничителя поршня – опасность попадания протравливающего средства на кожу!
- При заполнении шприц ни в коем случае не направлять в сторону человека.
- Никогда не пытаться переместить протравочный гель из маленького шприца обратно в большой шприц Jumbo.
- Разделите шприцы вращением против часовой стрелки.
- Прикрутите обратно защитный колпачок на шприц Jumbo.
- Заполненный маленький шприц теперь готов к работе. Прикрутите аппликационную канюлю Total Etch на маленький шприц и наносите гель, как было описано выше.
- Используйте исключительно только аппликационные канюли, которые поставятся вместе с гелем. Использование других канюль может оказать негативное влияние на вязкость протравочного геля.
- Для того, чтобы обеспечить постоянную заполняемость шприцов, можно заполнять только поставляемые маленькие шприцы с помощью соответствующего шприца Jumbo.
- В случае вопросов и рекламаций сообщайте, пожалуйста, номер партии LOT, указанный на шприце Jumbo.

Меры предосторожности



При заполнении маленького шприца обязательно надевать защитные очки и перчатки! Total Etch содержит фосфорную кислоту и оказывает протравливающее действие. Избегать контакта с глазами, слизистой оболочкой и кожей (рекомендуется использовать защитные очки для пациента и лечащего персонала). После попадания в глаза сразу же промыть большим количеством воды, промывать не менее 15 минут, и проконсультироваться с врачом/офтальмологом. После контакта с кожей сразу же смыть водой с мылом. При попадании на чувствительные материалы (поверхности мебели, одежду), сразу же смыть большим количеством воды.

Условия хранения

- Total Etch не использовать по истечении срока годности
- Температура хранения 2–28 °С.
Рекомендация: большой запас хранить в холодильнике (2–8 °С).
- Срок годности: см. на шприце/упаковке.

**Хранить в месте, недоступном для детей!
Для использования только в стоматологии!**

Дата составления инструкции: 07/2011; Rev. 2

Производитель:

Ivoclar Vivadent AG,
FL-9494 Шаан/Лихтенштейн

Продукт был разработан для применения в стоматологии и подлежит использованию только в соответствии с инструкцией по применению. Производитель не несет ответственности за применение в иных целях или использование, не соответствующее инструкции. Кроме того, потребитель обязан под свою ответственность проверить продукт перед его использованием на соответствие и возможность применения для поставленных целей, если эти цели не указаны в инструкции по использованию.

Ivoclar Vivadent – worldwide

Ivoclar Vivadent AG
Bendererstrasse 2
FL-9494 Schaan
Liechtenstein
Tel. +423 235 35 35
Fax +423 235 33 60
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Pty. Ltd.
1 – 5 Overseas Drive
P.O. Box 367
Noble Park, Vic. 3174
Australia
Tel. +61 3 979 595 99
Fax +61 3 979 596 45
www.ivoclarvivadent.com.au

Ivoclar Vivadent Ltda.
Alameda Caiapós, 723
Centro Empresarial Tamboaré
CEP 06460-110 Barueri – SP
Brazil
Tel. +55 11 2424 7400
Fax +55 11 3466 0840
www.ivoclarvivadent.com.br

Ivoclar Vivadent Inc.
2785 Skymark Avenue, Unit 1
Mississauga
Ontario L4W 4Y3
Canada
Tel. +1 905 238 5700
Fax +1 905 238 5711
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.
Rm 603 Kuen Yang
International Business Plaza
No. 798 Zhao Jia Bang Road
Shanghai 200030
China
Tel. +86 21 5456 0776
Fax +86 21 6445 1561
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.
Calle 134 No. 7-B-83, Of. 520
Bogotá
Colombia
Tel. +57 1 627 33 99
Fax +57 1 633 16 63
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent SAS
B.P. 118
F-74410 Saint-Jorioz
France
Tel. +33 450 88 64 00
Fax +33 450 68 91 52
www.ivoclarvivadent.fr

Ivoclar Vivadent GmbH
Dr. Adolf-Schneider-Str. 2
D-73479 Ellwangen, Jagst
Germany
Tel. +49 (0) 79 61 / 8 89-0
Fax +49 (0) 79 61 / 63 26
www.ivoclarvivadent.de

Ivoclar Vivadent Marketing (India) Pvt. Ltd.
503/504 Raheja Plaza
15 B Shah Industrial Estate
Veera Desai Road, Andheri (West)
Mumbai, 400 053
India
Tel. +91 (22) 2673 0302
Fax +91 (22) 2673 0301
www.ivoclar-vivadent.in

Ivoclar Vivadent s.r.l.
Via Isonzo 67/69
40033 Casalecchio di Reno (BO)
Italy
Tel. +39 051 611 35 55
Fax +39 051 611 35 65
www.ivoclarvivadent.it

Ivoclar Vivadent K.K.
1-28-24-4F Honggo
Bunkyo-ku
Tokyo 113-0033
Japan
Tel. +81 3 6903 3535
Fax +81 3 5844 3657
www.ivoclarvivadent.jp

Ivoclar Vivadent Ltd.
12F W-Tower, 1303-37
Seochoo-dong, Seocho-gu,
Seoul 137-855
Republic of Korea
Tel. +82 (2) 536 0714
Fax +82 (2) 596 0155
www.ivoclarvivadent.co.kr

Ivoclar Vivadent S.A. de C.V.
Av. Insurgentes Sur No. 863,
Piso 14, Col. Napoles
03810 México, D.F.
México
Tel. +52 (55) 50 62 10 00
Fax +52 (55) 50 62 10 29
www.ivoclarvivadent.com.mx

Ivoclar Vivadent Ltd.
12 Omega St, Albany
PO Box 5243 Wellesley St
Auckland, New Zealand
Tel. +64 9 914 9999
Fax +64 9 814 9990
www.ivoclarvivadent.co.nz

Ivoclar Vivadent Polska Sp. z o.o.
Al. Jana Pawła II 78
00-175 Warszawa
Poland
Tel. +48 22 635 54 96
Fax +48 22 635 54 69
www.ivoclarvivadent.pl

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.
Derbenevskaja Nabereschnaya 11,
Geb. W
115114 Moscow
Russia
Tel. +7 495 913 66 19
Fax +7 495 913 66 15
www.ivoclarvivadent.ru

Ivoclar Vivadent Pte. Ltd.
171 Chin Swee Road
#02-01 San Centre
Singapore 169877
Tel. +65 6535 6775
Fax +65 6535 4991
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent S.L.U.
c/ Emilio Muñoz N° 15
Entrada c/ Albarracín
E-28037 Madrid
Spain
Tel. + 34 91 375 78 20
Fax + 34 91 375 78 38
www.ivoclarvivadent.es

Ivoclar Vivadent AB
Dalvägen 14
S-169 56 Solna
Sweden
Tel. +46 (0) 8 514 93 930
Fax +46 (0) 8 514 93 940
www.ivoclarvivadent.se

Ivoclar Vivadent Liaison Office
: Tesvikye Mahalleisi
Sakayik Sokak
Nisantas' Plaza No:38/2
Kat:5 Daire:24
34021 Sisli – Istanbul
Turkey
Tel. +90 212 343 08 02
Fax +90 212 343 08 42
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Limited
Ground Floor Compass Building
Feldspar Close
Warrens Business Park
Enderby
Leicester LE19 4SE
United Kingdom
Tel. +44 116 284 78 80
Fax +44 116 284 78 81
www.ivoclarvivadent.co.uk

Ivoclar Vivadent, Inc.
175 Pineview Drive
Amherst, N.Y. 14228
USA
Tel. +1 800 533 6825
Fax +1 716 691 2285
www.ivoclarvivadent.us

ivoclar[®]
vivadent[®]
clinical